

Súd: Okresný súd Dunajská Streda  
Spisová značka: 15C/201/2014  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 2214208727  
Dátum vydania rozhodnutia: 04. 03. 2015  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: Mgr. Michal Novotný  
ECLI: ECLI:SK:OSDS:2015:2214208727.10

## **DOPĽŇACÍ ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Okresný súd Dunajská Streda samosudcom Michalom Novotným v právnej veci žalobcu: I. S., J.. XX. M. XXXX, bytom N. E. XXX/XX, O. N., zastúpeného: JUDr. Tamás Puskás, advokát, Dunajská Streda, proti žalovanému: POHOTOVOSŤ s.r.o., IČO: 35 807 598, so sídlom Pribinova 25, Bratislava, o určenie, že žalovaný nemá právo vykonávať zrážky zo mzdy, na doplnenie rozsudku č. k. 15 C 201/2014-89 z 13. februára 2015 takto

### **rozhodol:**

I. Žalovaný je povinný zaplatiť štátu náhradu trov konania v sume 59,76 € do troch dní od právoplatnosti tohto dopĺňujúceho rozsudku na účet tunajšieho súdu.

II. Žalovaný je povinný zaplatiť súdny poplatok za návrh (žalobu) v sume 99,50 € a za návrh na nariadenie predbežného opatrenia v sume 33 €, všetko do troch dní od právoplatnosti tohto dopĺňujúceho rozsudku na účet tunajšieho súdu.

### **odôvodnenie:**

1. V prerokúvanej veci súd rozsudkom č. k. 15 C 201/2014-89 žalobe žalobcu vyhovel a rozhodol aj o náhrade trov medzi účastníkmi konania. Omylom však nebolo rozhodnuté o trovách štátu, hoci sa o nich rozhodnúť malo (§ 151 ods. 1 O. s. p.).

2. Podľa § 166 ods. 1 O. s. p. môže súd aj bez návrhu doplniť rozsudok, ktorý ešte nenadobudol právoplatnosť, o rozhodnutie o trovách konania. Vzhľadom na citovaného ustanovenie súd bez nariadenia pojednávania (keďže na rozhodnutie o trovách nie je potrebné nariaďovať pojednávanie, pretože nejde o vec samu, porov. § 115 ods. 1 O. s. p.) postupom podľa § 156 ods. 3 O. s. p. vyhlásil tento dopĺňací rozsudok, ktorým rozhodol o trovách štátu.

3. Rozhodnutie o trovách štátu sa zakladá na ustanovení § 148 ods. 1 O. s. p., podľa ktorého má štát podľa výsledku konania nárok na náhradu trov, ktoré platil. V prerokúvanej veci bola žalobcovi na pretlmočenie obsahu pojednávania ustanovená tlmočička, ktorej bola uzneseniami č.k. 15 C 201/2014-67 a 15 C 2012/2014-87 priznaná odmena (tlmočné) v celkovej výške 59,76 € (3 x po 19,92 €). Trovy tlmočného sú trovami štátu, na náhradu ktorých súd zaviazal žalovaného, keďže tento nemal úspech ani vo veci samej (žalobe žalobcu bolo vyhovené). Len v záujme poriadku sa uvádza, že tomuto výroku nebráni judikát R 21/1986, pretože ten riešil situáciu, kedy boli trovy tlmočenia uložené tomu účastníkovi, ktorý o tlmočenie žiadal (t.j. ktorý konal vo svojej materčine), nie druhej (neúspešnej) strane sporu. Podľa súdu je však vo všeobecnosti otázný aj právny názor, že náhradu týchto trov nemožno uložiť, pretože ide o výkon práva účastníka. Celé občianske súdne konanie (vrátane práva navrhnúť dôkazy) je totiž výkonom práva účastníka, a to práva na súdnu ochranu zaručeného v čl. 46 ods. 1 a čl. 48 ods. 2 Ústavy SR. Ak by skutočne mala platiť táto argumentácia, nemohlo by sa žalobcovi nikdy uložiť, aby nahradil štátu trovy, pretože celé tieto trovy vznikli len v dôsledku výkonu základného práva tohto účastníka. Podstatou náhrady trov však nie je otázka, či ide alebo nejde o výkon práva, ale otázka

zodpovednosti za to, že tento výkon sa ukázal nedôvodným, teda že neopodstatnene zaťažil súdny aparát. Aj v prerokúvanej veci platí, že ak by žalovaná nebola uplatňovala voči zamestnávateľovi žalobcu dohodu o zrážkach zo mzdy, nemusel by žalobca viesť toto konania a nemusel by pred súdom konať vo svojej materčine. Keďže tak však musel urobiť a žalovaná bola neúspešná, musí znášať všetky trovy konania, ktoré v takomto súdnom konaní vznikli, a to vrátane nákladov na tlmočníka.

4. Spolu s rozhodnutím o trovách súd rozhodol aj o súdnom poplatku. Žalobca bol ako spotrebiteľ uplatňujúci svoje právo zo spotrebiteľskej zmluvy od súdneho poplatku oslobodený [§ 4 ods. 2 písm. za) zákona SNR č. 71/1992 Zb. o súdnych poplatkoch v znení účinnom ku dňu začatia konania, porov. aj uzn. NS SR 4 Obdo 45/2012] a bol v konaní úspešný. Podľa § 2 ods. 2 prvej vety zák. č. 71/1992 Zb. v takom prípade prechádza poplatková povinnosť na odporcu (žalovaného). Vzhľadom na uvedené zákonné ustanovenie súd uložil žalovanej povinnosť zaplatiť súdny poplatok, ktorý pozostáva z poplatku za návrh (žalobu) vo veci samej s určovacím petítom podľa položky 1 písm. b) v spojení s poznámkou č. 1 k tejto položke Sadzobníka súdnych poplatkov v sume 99,50 €, ako aj za návrh na nariadenie predbežného opatrenia podľa položky 1 písm. c) Sadzobníka v sume 33 €. Splatnosť bola určená podľa § 8 ods. 4 cit. zákona.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozsudku je prípustné odvolanie, ktoré možno podať do 15 dní od doručenia jeho rovnopisu písomne na podpísanom súde alebo ústne do zápisnice na ktoromkoľvek okresnom súde.

V odvolaní treba popri označení súdu, ktorému je adresované, dátume a podpise odvolateľa uviesť tiež, v akom rozsahu sa tento rozsudok napáda, v čom sa tento rozsudok alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha. Odvolanie proti tomuto rozsudku možno odôvodniť len tým, že a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1 O. s. p., b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci, c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností, d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam, e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a O. s. p.), alebo f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci. Ak žalovaný určené trovy a súdny poplatok nezaplatí, budú sa vymáhať.